

夏 启

甘 誓

（约公元前 21 世纪）

大战于甘 乃召六卿。王曰：“嗟 六事之人 予誓告汝 有扈氏威侮五行 怠弃三正 天用剿绝其命 今予惟恭行天之罚。左不攻于左 汝不恭命 右不攻于右 汝不恭命 御非其马之正 汝不恭命。用命 赏于祖 弗用命 戮于社 予则孥戮汝。”

【译文】

（夏启与有扈氏 将在甘地进行一场大规模的战争 启就召集全军发布誓辞。王说：“注意啦 六军的全体将士们 我告诫你们 有扈氏轻慢金木水火土 不遵守上古流传的治国大法 违背正常的秩序 因此 老天要断绝他的国运。现在 我就要奉行上苍对他的惩罚。车左的兵士如果不善于用箭射杀敌人 那你们就是不遵守我的命令 车右的兵士如果不擅长用戈矛刺杀敌人 那你们也是不遵奉我的命令；驾车的兵士如果不能驭马左右进退适当 那你们也是违背我的命令。服从命令的 我就在先祖的牌位前予以赏赐 不服从命令的 我就在社神的牌位前予以惩罚 把你们降为奴隶 或者杀掉。”

【鉴赏提要】

启（约公元前 21 世纪）夏代国君 禹之子。传说禹曾选定东夷族伯益做继承人。但禹死后 启即继位 与伯益发生争夺 改部

落联盟议事会推举首领的“禅让制”为传子制，开始了向世袭王权的过渡。西部的有扈氏不服，启举兵讨伐，在甘消灭了他。战前，启誓师告诫将士，史官记下启的誓辞，收入我国最早的历史文献《尚书》。《尚书·甘誓》成为我国有文字记载的最早的军事演讲辞。

就发布时机和内容而言，《甘誓》是一篇精彩的战前动员。“予誓告汝”，该誓辞直截了当，切入正题。如此言简有力，与当时大战即临的那种紧张、凝重氛围是不无关系的。接下去，启对有扈氏的罪行予以有力的声讨，特别指出是“天用剿绝其命”，自己是替天行道。这样，既将有扈氏的罪行公之于众，激起义愤，同时又高举正义的旗帜，而正义历来是使士卒勇于赴死的驱动力。最后，启明确了战斗分工，颁布了战场纪律及奖惩原则。此篇虽篇幅短小，却语言精粹，内容翔实，具有很强的概括性。而且文中多用对偶、排比句式，短促有力，如出征前的号角，激励将士去奋勇御敌。

这篇演讲最突出的特色在于其具有强大的鼓动性。尉缭子说：“士之所以战者，气也。”因此，成功的战前动员要一字千钧，震撼人心，确实把士气充分激发起来，使他们舍生忘死地投入战斗。启的战前演讲，语言激愤朴实，的确起到了鼓舞士气的作用。其激励士气主要借助两种方式：一是怒以励士。《百战奇略·怒战》载：“凡与敌之战，须激励士气，使忿怒然后出战。”即激发部队产生仇恨情绪来鼓舞杀敌士气。“有扈氏威侮五行，怠弃三正”，这便是对敌人滔天罪行的有力揭露，是不可饶恕之罪，天命当绝，因此是坚决消灭的充分理由。如此犀利的战斗檄文，易于调动士兵情绪，产生同仇敌忾的高昂士气。二是奖惩以励士。没有严明的纪律约束，很难保证战斗的胜利。古代作战强调“进有重赏，退有重刑。”所以，在明确任务之后，启不失时机地颁布了战场纪律。尽管罚格不可避免地带有那个时代的残烈性，但是，

人们毕竟开始自觉地认识和运用惩罚对激发士气的负强化作用，这是尔后发展起来的军法条规的萌芽。做到赏罚分明，必然使六军将士群情激昂，殊死一战。

虽距今已 4000 多年 但《甘誓》中所体现出的那种昂扬的战斗气势、强烈的鼓动色彩，对后世军事演讲的成熟和发展起到了基石的作用。

（孟燕）



周武王

牧 誓

（约公元前 11 世纪）

时甲子昧爽 王朝至于商郊牧野 乃誓。王左杖黄钺 右秉白旄以麾 曰：“逖矣 西土之人！”王曰：“嗟 我友邦冢君御事 司徒、司马、司空 亚旅、师氏 千夫长、百夫长 及庸、蜀、羌、鬃、微、卢、彭、濮人。称尔戈 比尔干 立尔矛 予其誓。”

王曰：“古人有言曰：‘牝鸡无晨 牝鸡之晨 惟家之索。’今商王受惟妇言是用 昏弃厥肆祀弗答 昏弃厥遗王父母弟不迪 乃惟四方之多罪逋逃 是崇是长 是信是使 是以为大夫卿士。俾暴虐于百姓 以奸究于商邑。今予发惟恭行天之罚。今日之事 不愆于六步、七步 乃止齐焉。夫子勖哉！不愆于四伐、五伐、六伐、七伐 乃止齐焉。勖哉夫子 尚桓桓 如虎如貔 如熊如罴 于商郊。弗迓克奔以役西土 勖哉夫子！尔所弗勖 其于尔躬有戮！”

【译文】

（二月初五凌晨 周武王率领军队来到商国都城郊外的牧野 举行誓师仪式。武王左手持黄色大斧 右手拿旄牛尾来指挥军队，“真远啊 西方来的人们！”武王说：“注意啦 我们友邦的国君和办事的大臣、司徒、司马、司空、亚旅、师氏、千夫长、百夫长，以及庸、蜀、羌、鬃、微、卢、彭、濮联军将士们 举起你们的戈 排好你们的盾 竖起你们的矛 我要宣布誓辞了。”

武王说：“古人曾有这样的话：‘母鸡没有在早晨啼叫的 如

果母鸡于清晨啼叫 这个人就会倾家荡产。’现在商纣王只听妇人的话，轻蔑地废弃了对祖宗的祭祀不顾，舍弃他先王的后裔、同姓长辈和兄弟不用 反而只对从四方诸侯国逃亡到商国的罪人推崇倍至 信任使用 让他们做大夫、卿士等官 纵容他们残暴地对待百姓，在商国内外作乱。现在 我姬发要执行上天的惩罚。今天作战 行军不超过六步、七步 就要等待队伍齐整。将士们 要努力啊 刺击不超过四次、五次、六次、七次就要等待队伍整齐。努力吧 将士们 希望你们威武雄壮 如虎貔熊罴一样开赴商都郊外。不要拒绝前来投降的商军，以便让他们帮助我们。努力吧 将士们 如果不努力 你们自己便会招至杀身之祸！”

【鉴赏提要】

周武王(?—前1131) 西周王朝的建立者。姓姬，名发。继承其父文王遗志 联合庸、蜀、羌等方国和部族 率兵东征 讨伐暴虐无度的商纣王。牧野之战，大获全胜，遂灭商，建立周王朝，建都于镐（今陕西西安西南）史称西周。

本来，当商朝内部日渐腐朽之时，崛起西北的周族便萌发了倒戈之心。特别是文王即位后 内修国政 外攻顽敌 已经“三分天下有其二”。因此 文王去世后 振兴周国 剪灭殷朝的重任便落在太子姬发 即周武王身上。武王九年 大会诸侯于孟津（今河南孟津）争取伐商的盟国。十一年冬 看时机成熟 自率兵车三百辆“虎賁（勇士）”三千人 甲士四万五千人 大举伐纣。次年二月初五 在牧野会合联军 召开了誓师大会。《牧誓》便是周武王在这次大会上发布的战前动员。

牧野之战是以吊民伐罪为号召，以誓师形式激励士气而获胜的著名战例。从战斗结果看，武王的战前鼓动，确实收到了激发士气、鼓舞斗志的预期效果。其成功的原因在于：

首先 严整军容 以渲染气氛。武王伐纣 蓄势已久。今日兴

师动众 远程奔袭 兵临朝歌 势在必得。因此 能否激发起联军士气 是至关重要的因素。“王左杖黄钺 右秉白旄以麾。将乃军之魂 指挥员意气风发，无形中便可起到稳定军心，激扬斗志的作用。”称尔戈 比尔干 立尔矛 予其誓。”万戈齐举 盾矛林立，千军整肃 严阵以待 多么气势恢宏、先声夺人的场景 这就为同仇敌忾，奋勇抗敌作了一个有力的铺垫。

其次 怒斥纣王弥天大罪以激怒联军。纣王的穷兵黷武、荒淫无度早已是家喻户晓。在此 武王以古语为引 又对其滔天罪行进行了愤怒声讨。如宠爱妲己“惟妇言是用”收拢各国罪犯，给以重用 纵其作恶 废弃对祖先的祀典等。声声控诉 字字铿锵，怎能不让众将士激潮澎湃，凝聚成剿灭纣王的强大力量？

再次 统一队伍步调 以增强战斗效益。考虑到以戈矛为主要武器 多方军队联合作战的具体情况 于战前协调战时队伍步调是大有必要的。只有步调一致 方能齐心协力 大振士气。可见 武王的战前动员不仅有政治攻势的考虑 还有对战法的周密斟酌。

另外 颁布优俘政策 以缩小打击面 也是武王深思熟虑之举。由于纣王的残暴 武王预料到敌军可能会有倒戈行为。因此，他预先在战前动员中颁布了优俘政策 既便于己军遇变不惊 保持整齐队形 高昂士气 又利于瓦解敌军 扩大战果。

无论是激昂凌厉的愤怒声讨，还是果决刚毅的战斗部署，“勗哉夫子”的殷切勉励，周武王出色的军事指挥及鼓动才能已在此篇得到了淋漓尽致的展示。

（孟燕）

烛之武

烛之武退秦师

（公元前 630 年）

秦、晋围郑，郑既知亡矣。若郑亡而有益于君，敢以烦执事。越国以鄙远，君知其难也。焉用亡郑以陪邻？邻之厚，君之薄也。若舍郑以为东道主，行李之往来，共其乏困，君亦无所害。且君尝为晋君赐矣。许君焦、瑕，朝济而夕设版焉，君之所知也。夫晋何厌之有？且东封郑，又欲肆其西封。若不阙秦，将焉取之？阙秦以利晋，唯君图之。

【鉴赏提要】

烛之武（生卒年不详）郑国大夫，军事谋略家。即烛武，之是介于姓名之间的语助词。

鲁僖公三十年（前 630 年）秦晋联军包围了郑国国都。在大兵压城的危急时刻，郑文公接受大臣佚之狐的建议，恭请老臣烛之武出马游说。由于烛对秦晋之间貌合神离、利害不一的关系了如指掌，所以他“夜缒”出城，只身来到敌营，抓住秦晋矛盾，处处从秦国利害立言，终以唇枪舌剑折服了秦穆公。于是，秦单独与郑媾和，罢兵回国。晋军孤掌难鸣，也只得撤回，郑国因此得救。此篇便是烛之武反间秦师、片言退甲兵的游说辞。其间所示说服策略令人叹服。

第一 抓对方心理 晓之以利害。对秦而言，郑的存亡对其无

关紧要，恳求秦国退兵毫无用处，唯一可行之处便是以秦自身的利害关系将其打动。因此 烛之武开口便说“秦、晋围郑，郑既知亡矣。”首先接受郑亡的事实，避口不谈救郑之事，意在消除秦穆公的戒备之心，而后从郑之存亡与秦国的利害关系入手，逐步达到游说目的。先言亡郑之无益。“越国以鄙远，是非常困难的事情，到头来很可能是竹篮打水一场空，作了‘陪邻’之事，壮大了晋国实力。而当时诸侯争霸，秦、晋、楚实力较强，互有戒心，秦当然不愿晋国强大。第一要害，便抓住了秦穆公的心理。紧接着，烛之武又反过来阐述存郑之有利。若秦郑交好，郑就可以成为秦国通往东方的中断站。秦地理位置偏隅西北，不利争霸，一直想在中原找一落脚点。因此，这一‘利’对其诱惑力之大是可想而知的。一正一反，亡郑有害，舍郑有益，利害已经明了，但烛之武并未就此打住，而是更进一层，用晋‘许君焦瑕’，却‘朝济而夕设版’的史实，指斥晋从来是过河拆桥、忘恩负义之徒，以撩起秦晋旧怨。当年秦王给晋惠公以好处，晋惠公背信弃约；今日劳民伤财，只是因为晋国与郑有隙，自己还指望从中捞到什么好处呢？此时此刻，应该说秦王之心已有所动。最后，烛之武趁热打铁，进一步指出，此次灭郑，晋必定实力大增，那时‘又欲肆其西封，若不阙秦，将焉取之？’弦外之意，晋国贪婪无度，野心不会满足，终会恩将仇报，所以，还是留郑于秦大有裨益。”

离间不外利害两端，而小利不如大害。烛之武一利三害的辟阐述，形成层层进逼之势，终令秦穆公认清利弊得失，竟然擅自撤围而去，此举成了尔后秦晋交恶的发端。烛之武说秦“收一石三鸟之效，此可谓‘三寸之舌，强于百万之师’。”

第二，言辞谦恭，动之以情。情真方能理顺。深晓攻心之术的烛之武身负救国重任，而且又是秦强郑弱，因此必须讲究游说之术。说辞中九次提到“君”字，谦恭有礼，给人以舍己为人、诚心诚意为秦王着想之感，不知不觉中动摇了秦王。言辞至恭也是一

件“软”武器。

烛之武的这段说辞情理并茂，以敌主帅为主要目标，展开强大的心理攻势，纵横捭阖，层层推进，将利弊得失剖析得酣畅淋漓，极尽挑拨离间之能事，却又句句在理，字字千钧，实为“不战而屈人之兵”的典型范例。

（孟燕）



伯里克利

我们是战无不胜的

（公元前 432 年）

雅典同胞们 我们绝不应该对斯巴达人再作任何让步了 这是我们要坚持的立场。

现在的斯巴达人 显然和以往一样想对我们图谋不轨 他们已经跃跃欲试。虽则条款中已言明 我们应提议和接受就彼此的争端做一公平的解决 并且双方 在和平之时 都应拥有各自的财产。但迄今为止 他们从不要求做这种解决 我们提出时 他们也拒不接受 他们只希望用战争 而不是用条款来镇压我们的不服。他们现在一味横行霸道 不再婉言相告了。他们居然命令我们为波提底亚城解围 并训示我们要让爱琴纳独立 还要我们将有关麦加拉的条款宣告无效。他们最后的使节们也来命令我们让希腊独立 他们提议的问题焦点是有关麦加拉的条款 他们说 我们若宣布条款无效 战争就不会爆发了。我希望诸位之中切莫有人以为我们是为了不废除有关麦加拉的条款这种鸡毛蒜皮的小事，才准备打仗的。即使我们是为了这一件鸡毛蒜皮之事开战 诸位以后也不要内心里自怨自艾。因为 就是这一件芝麻小事 诸位的大小目标 都包含在里头了。诸位若屈服于这些要求 更大的要求将接踵而来 因为此例一开 就得永远俯首听命了 相反的 诸位若能坚持不从 也就是等于明显地告诉他们 他们必须以更平等的地位对待您。

因此，诸位就下定决心吧，或是在你们受伤害前先奴颜卑膝或是照我所想的进行备战。事无巨细靡遗，绝不让步，也不惧怕保有我们目前所已获得的东西。因为基于平等地位而来的最大和最细微的需求，在达成公正的解决前，皆可对他们的邻居构成同样程度的压力。

现在，有关这次的战争和双方所拥有的工具，我们在听到详情后，就会坚信我们并不比他们逊色。伯罗奔尼撒人是自己耕种自己的田地，他们没有私人或公共基金。他们缺乏持久和海外作战的经验，他们也缺乏长期作战的资金。象这类的人既不能组成步兵队，也不能派出登陆兵力。再者，他们也没有私人企业，只能就自己本身的资源来花费，而且他们又不濒海，不习海战。能支撑他们作战的，是其岁收的剩余，而不是强迫性的捐献。而且，耕种斯土的人们并不在意他们缺乏金钱，他们随时准备开战，他们坚信他们能克服任何危险。而且，据说他们在战争未打完前，绝不浪费金钱，尤其是当战争出乎意外地长久时。如果是一战决胜负，伯罗奔尼撒人和他们的同盟可以应付得了全希腊的联军，但是他们无法对与他们所知大相迥异的资源进行作战，这是因为他们没有顾问团，可供他们有力地执行决策。他们种族各异，却都有各自相等的一票，每个种族都可提出自己本身的利益，因为这一原因，常使他们在某件事上不能达成一致意见。

伯罗奔尼撒人的敌情，我想就是这么一回事：他们的缺点，我们似乎都没有，而我们还拥有其他方面的最大优点。假如你们在作战期间，不去扩张领土，不去改变原有的立场，我还可以举出我们能够获胜的理由。我对于我们内部所出的差错，比对敌人的狡诈计谋更为惊惶。

但是，诸位仍需知道我们必须开战，假使我们心甘情愿地供人役使，敌人将肆无忌惮地压迫我们。最大的荣誉来自最大的危险，这句话对国家和私人都适用。我们的祖先曾不顾一切地抵抗

米底亚人 他们没有我们今天所拥有的资源 甚至他们还得放弃已有的一切 他们用商议而不是运气 用勇气而不是武力 打败了野蛮人 他们开发了这些资源 才奠定了我们今天的地位。因此 我们消耗了资源 也必然可维持不败 我们必然尽可能驱逐我们的敌人 并尽力将我们承继的祖先的力量 毫不逊色地传于后代。

【鉴赏提要】

伯里克利(公元前 495—公元前 429) 雅典伟大的政治家、军事家。他出身贵族,却成为民主派的领袖,倡行奴隶主民主政治。从公元前 443 年到公元前 429 年 他连续 15 年担任十将军委员会的首席将军,成为雅典的最高领导者。在他的领导下 雅典的文化和霸势的发展都达到巅峰状态 史称“伯里克利”时期。公元前 429 年,在指挥著名的伯罗奔尼撒战争期间,伯里克利身染瘟疫而病死。

伯罗奔尼撒战争(公元前 431—公元前 404 年),是古希腊以斯巴达为首的伯罗奔尼撒同盟与海上强国雅典之间争夺霸权的战争。希波战争后,雅典势力急速发展,提洛同盟成员国逐渐成为它的附庸,它控制爱琴海和赫勒斯滂海峡 以武力为后盾推行强权政治,形成与斯巴达争霸希腊的局面。在一系列冲突蕴积之后 公元前 432 年秋 伯罗奔尼撒同盟集会 向雅典提出了强硬要求,包括要它允许爱琴纳独立,放弃对提洛同盟的领导权等,遭到雅典拒绝。遂于次年爆发战争。这场战争在世界军事史上占居重要地位。

本篇演讲是伯罗奔尼撒战争前,伯里克利向他的雅典同胞发表的战争动员。

伯里克利指挥过多次战争,对这场战争意义的理解,他比任何雅典人更加清晰。他了解雅典同胞因长期战争体验而期盼生

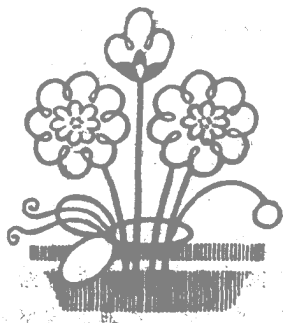
活安定，希冀避免希腊民族同室操戈的厌战情绪。为了让同胞抛弃一切幻想，他开宗明义：“我们绝不应该对斯巴达人再做任何让步了，这是我们要坚持的立场。”这简洁、精炼的话语掷地有声，鲜明地表达了作为雅典最高领导者对现实的态度和决心。伯里克利懂得，自尊心和自信心是精神之源，因此，他刻意选择演讲内容的角度和重点，精辟地回答了公民最为关切的问题。接下来，伯里克利控诉了斯巴达人的卑劣行径，指出斗争的焦点是逼迫雅典放弃麦加拉条款。为使人们不被假象所蒙蔽，他反复提醒公民坚持麦加拉条款，绝非一件芝麻小事，诸位的大小目标都包含在里面了。”这样，以平等地位所进行的说服工作，入情入理，似潺潺流水，滋润着听众的心田，顿时缩短了伯里克利与听众的距离。随后他语重心长地告诫大家“若屈服于这些要求，……就将永远俯首听命了”相反，“坚持不从，……他们必须以更平等的地位对待您”。这种利害鲜明的对比，倏然将听众推到了十字路口，敦促听众做出明智的选择。用真挚的情感，严酷的现实，点燃了雅典同胞愤怒的火焰，唤起了人们抗战的激情。

为帮助同胞树立信心，他深刻分析了敌我双方的战争实力，着重强调，敌人的缺点我们似乎都没有，“且拥有其他方面的最大优点”。什么优点？他并未言明，而是留给听众去想象去思索，巧妙设置这样的悬念，更加促使雅典同胞坚定血战到底、抗战必胜的信念。随后伯里克利郑重宣告面对斯巴达的挑衅我们必须开战”号召全体同胞用战争捍卫雅典，用最大的荣誉来自最大的危险”这句至理名言，激励同胞用英勇无畏的行动赢得荣誉，靠智慧和勇气去战胜敌人。

伯里克利不愧是一位高超的演说家。他深谙“理性是征服民心的万应灵丹”。那么理性是什么呢？要么选择奴隶地位，要么通过战争摆脱这种地位；理性是建立在对战争性质的认知和敌我双方精神及物质条件基础上和对历史经验的吸取上的。理既

明 则士气旺。他懂得 在理性基础上“ 规定明确且恰如其分的战斗目标是统一意志夺取胜利的必要前提 ”。基于此，这篇演讲熔思想性、艺术性于一体。对待一个严肃的主题 却没有大声疾呼，也没有命令恫吓 而是紧紧把握听众的思想脉搏 晓之以理 循循善诱 具有很强的说服力和鼓动性 起到了迅速动员全体雅典公民奋起抗战的巨大作用。

（尹洪滨）



亚历山大

对马其顿士兵的演说

（公元前 325 年）

马其顿同胞们 现在我想对你们说的 并不是要阻挡你们回家的愿望。就我个人说，你们愿意上哪儿去都可以。但是，你们应当想想，假如你们就这样走掉，那你们究竟算是怎样对待寡人的呢？而寡人又是怎样对待你们的呢？因此，我打算先从我父亲腓力说起 这是应该的 也是适当的。腓力起初看到你们的时候，你们不过是些走投无路的流浪汉，大多数人只穿着一张老羊皮，在小山坡上放几只羊。为了这几只羊，还常常和边界上的伊利里亚人、特利巴利人和色雷斯人打个不休 而且往往吃败仗。后来，是腓力叫你们脱下老羊皮，给你们穿上大衣，把你们从山里带到平原上，把你们训练成能够对付边界敌寇的勇猛的战士。因此，你们才不再相信你们那些小山村的天然防卫能力，而相信了你们自己的勇气。不仅如此，他还把你们变成城市的居民，用好的法律和风俗把你们变成文明的人。腓力使你们当上了原先那些欺压你们、抢劫你们财物和亲人的部落的主子，再也不当他们的奴隶和顺民。他把色雷斯大部并入了马其顿版图，夺取了交通便利的沿海城镇，给你们的家乡带来了商业，使你们能安全地开发自己的宝藏。然后，他又叫你们当上了多年来叫你们怕得要死的色雷斯人的老太爷。他还制服了福西亚人。由你们家乡通到希腊的道路原来既窄又难走，后来他把它开成又宽又好走的大路。

过去 雅典和底比斯一直在伺机毁灭马其顿 但他后来降服了他们。我们马其顿不再向雅典和底比斯交纳贡赋 相反 他们现在必须争取到我们的允许才能生存。现在 我们大家正在分享我父亲腓力这些功业的成果。后来他又进入伯罗奔尼撒 把那个地方也搞得服服贴贴。然后，他被宣布为全希腊的最高统帅远征波斯。他赢得这么高的威望 并不只是为他自己 主要地还是为了马其顿。

我父亲为你们大家完成的这些崇高的事业，就其本身而言，确实是很伟大的 但跟寡人的成就相比 不免显得渺小。我从我父亲手里继承下来的，只有几只金杯银碗，还有不到 60 塔仑的财宝。可是他欠的债务却多达 500 塔仑。在这个数字之外 后来我自己又借了 800 塔仑。当时我们的国家不可能叫大家过舒适的生活。就是从这样一个国家里 我带领你们出发 开始远征。虽然当时波斯人是海上霸主，但寡人还是一举打通了赫勒斯滂海峡。然后 又用我的骑兵打垮了大流士的许多督办 于是就在你们的帝国的版图上加上了爱奥尼亚和伊欧利亚全部，上下福瑞吉亚和利地亚 米莱塔斯是在寡人围攻之下夺到手的 其余各地都是投降的。这些胜利果实我都交给你们分享。埃及和西瑞尼，我不费一枪一箭就拿到手，那里的东西都归了你们。叙利亚盆地、巴勒斯坦和美索不达米亚现在也为你们所有。巴比伦、巴克特利亚和苏萨也属于你们。利地亚的财富、波斯的珍宝、印度的好东西、还有外边的大洋 通通归你们所有。你们有的当了督办，有的当了近卫军官 有的当了队长。在经历这么多的艰难困苦之后 留给我自己的 除了王位和这顶王冠之外 还有什么呢 除了你们已经占有的和我为你们保存的以外，谁也指不出我还有什么财产。我并未为我个人需要保留什么东西。因为我跟你们吃一样的饭 睡一样的觉 —— 不 在你们当中有些人 我很难说我跟他们吃的一样 他们吃的可讲究呢。我还可以说 我每天比你们

早起，为的是让你们安安静静地在床上多睡一会。

可是你们也许认为当你们忍受劳累和痛苦的时候我自己则是轻闲自在地坐享其成。但我要问你们当中有谁真正感觉到他为我受的苦和累比我为他受的还多呢或者你们当中那些负了伤的不论是谁谁把衣服脱下来叫大家看看我也脱下来叫大家看看。我的全身，至少是前面没有一个地方没有伤疤。没有一种武器不管是近距离的还是远距离的没有在我身上留下伤痕这是事实。在肉搏中我挨过敌人的刀还不知道挨过敌人多少箭还受过弹弓子弹的打击棒打石击则更是不可胜数。这一切都是为了你们为了你们的荣誉为了你们的财富。我带着你们以胜利者的姿态走遍陆地、海洋、河流、山脉和平原。我结婚你们也结婚。你们许多人的孩子将和我的孩子结为血肉相连的亲戚。还有对你们当中欠了债的人我不是好管闲事的人都未加追究而你们的薪饷确也已够高每当攻下一个城镇时你们还都分了那么多战利品。我实在不明白你们怎么会欠下公家的债。但我不管这些，把你们欠下的债务通通一笔勾销。而且，你们大多数都得到了金冠。这是你们英勇功勋的纪念也是我对你们关怀爱护的象征，是永远磨灭不了的纪念品。不论谁牺牲了，他的死都是光荣的葬礼也都是隆重的。多数还在家乡立了铜像。父母受到尊敬还豁免一切捐税和劳役。因为自从我率领你们远征以来，还没有一个人是在溃逃中死掉的。

现在，我本来打算把你们当中那些不能再参加战斗的人送回家乡成为乡亲们羡慕的人。但是既然你们都想回家那你们通通都走吧。到家之后告诉乡亲们就说你们的国王亚历山大打败了波斯、米地亚、巴克特利亚、萨卡亚征服了攸克西亚、阿拉科提亚和德兰吉亚当了帕西亚、科拉斯米亚以及直至里海的赫卡尼亚的主人他曾越过了里海关口以远的高加索山渡过了奥克斯斯河和塔内河对了还有除了狄俄尼索斯之外谁都未曾